

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。  
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給  
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell  
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this  
period to God!**

# Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 150:6

**6 凡有氣息的都要讚美耶和華！你們要讚美耶和華！**

**6 Let everything that has breath praise the LORD! Praise the LORD!**

# 年度經文 Annual Theme Verse 約翰福音 John 15:8

你們多結**果子**，  
我父就因此得**榮耀**，  
你們也就是我的**門徒**了。  
**By this my Father is glorified,**  
**that you bear much fruit and**  
**so prove to be my disciples.**



**Praise and Worship**

**詩歌讚美**

Praise To The Lord  
The Almighty  
讚美上主 全能真神

Author: Joachum Neander  
Tune: Loe Den Herren

Public Domain

Praise To The Lord 讚美上主, 全能真神

1.

Praise to the Lord, the Almighty  
The King of creation  
O my soul, praise Him  
For He is thy health and salvation

讚美上主 全能真神  
宇宙萬有君王  
我靈頌主  
因主救贖你並賜你健康

Praise To The Lord 讚美上主, 全能真神

(1)

All ye who hear  
Now to His temple draw near  
Join me in glad adoration

萬民敬聽  
齊來就近主聖殿  
歡然向主敬拜讚揚

Praise To The Lord 讚美上主, 全能真神

2.

讚美上主 奇妙真神  
統治世間萬方  
大能翅膀下  
主溫柔的將你來隱藏

Praise to the Lord, who o'er all things  
So wondrously reigneth  
Shelters thee under His wings  
Yes, so gently sustaineth

(2)

可曾知道  
你心所渴望所想  
按祂旨求必定得償

Hast thou not seen  
How all thy longings have been  
Granted in what He ordaineth

3.

Praise to the Lord, who doth  
Prosper thy work and defend thee  
Surely His goodness and  
Mercy here daily attend thee

讚美上主 時常保護  
賜你工作順利  
主的恩惠 主的慈愛  
必天天看顧你

Praise To The Lord 讚美上主, 全能真神

(3)

Ponder anew

What the Almighty can do

If with His love He befriend thee

你當思想

全能的主愛深長

祂是你友何等福氣



Jesus Saves

主耶穌救罪人

Author: Priscilla J. Owens

Composer: William J. Kirkpatrick

Public Domain

477 Jesus Saves 主耶穌救罪人

1/6 V1A

We have heard the joyful sound  
Jesus saves! Jesus saves  
Spread the tidings all around  
Jesus saves! Jesus saves

我聽見歡樂聲音  
主耶穌救罪人  
到各處傳此佳音  
主耶穌救罪人

Bear the news to every land  
Climb the steeps, and cross the waves  
Onward! 'tis our Lord's command  
Jesus saves! Jesus saves

將福音傳給萬民  
渡重洋攀山越嶺  
遵主命令向前行  
主耶穌救罪人

477 Jesus Saves 主耶穌救罪人

3/6 V3A

爭戰時當高聲唱  
主耶穌救罪人  
主已經得勝死亡  
主耶穌救罪人

Sing above the battle strife  
Jesus saves! Jesus saves  
By His death and endless life  
Jesus saves! Jesus saves

477 Jesus Saves 主耶穌救罪人

4/6 V3B

經幽谷輕聲柔唱  
心中仰望主救恩  
過死河高聲頌揚  
主耶穌救罪人

Sing it softly through the gloom  
When the heart for mercy craves  
Sing in triumph o'er the tomb  
Jesus saves! Jesus saves

477 Jesus Saves 主耶穌救罪人

5/6 V4A

Give the winds a mighty voice  
Jesus saves! Jesus saves  
Let the nations now rejoice  
Jesus saves! Jesus saves

臨風疾呼傳救恩  
主耶穌救罪人  
萬國萬民當歡騰  
主耶穌救罪人

477 Jesus Saves 主耶穌救罪人

6/6 V4B

Shout salvation full and free  
Highest hills and deepest caves  
This our song of victory  
Jesus saves! Jesus saves

高聲歡呼同歡樂  
主救恩白白賜人  
這是我們得勝歌  
主耶穌救罪人



# Pastoral Prayer

牧禱

# 教會報告

陳東昇牧師

2026-02-15

報告：

---

歡迎  
新朋友。

歡迎新朋友

一次歡迎，永遠歡迎。





**農曆新年快樂!**  
**Happy Chinese New Year!**

- **CBCOC Pastors and Elders** wish you a **Happy Lunar New Year!**
- 橙縣華人浸信會牧師長老們祝弟兄姐妹**2026農曆馬年**新年快樂, 靈命長進!

# 粵語長青團契

## Cantonese Senior Fellowship

**Feb 16, Monday tomorrow,  
welcome 50+ brothers and  
sisters join our fellowship  
in fellowship Hall at  
10:00a.m.**

**歡迎 50+朋友參加 2 月 16 日  
上午 10 點在副堂舉行的粵語  
常青團契。**



# IMB Prayer Guide for Ramadan 為穆斯林三十天禱告

**Muslims around the world will observe Ramadan soon (evening of Feb. 17 - Mar. 19). Join others in praying for God to work in the heart of Muslims to turn them to Christ. A month-long prayer guide is available from the IMB.**

**Download the prayer guide here:**

<https://welcome.imb.org/2026-Ramadan-prayer-guide.html>

全球穆斯林即將迎來齋戒月(2月17日晚間至3月19日)。請與眾人同心禱告,求神動工在穆斯林心中,引領他們歸向基督。國際宣教委員會提供為期一個月的禱告指南。請點擊以上網址下載禱告指南。

# Chinese New Year Luncheon

農曆新年午餐 2月22日

**Chinese New Year is approaching; Kitchen Committee invites you to stay for a Chinese New Year luncheon on Sunday, Feb 22.**

農曆新年將至，廚房委員會誠邀您於2月22日星期日留步共進農曆新年午餐。費用維持\$6不變，但將提供更豐富多元的美味佳餚。



Meeting of Members  
Feb 22, 1:30-3:00

會員大會:

2026年2月22日

**1:30-3:00**舉行, 請會員預留時間參加。



# Basic Short-Term Mission Training

## 宣教差傳訓練日

**Saturday, March 7, 2026; 9am to 2:30pm.**

**3月7日, 星期六, 上午9點至下午2點半在教會。**  
此訓練課程有助於裝備您進入宣教禾場, 也是加入我們贊助的本地和國際宣教工作的必要條件。  
提供早餐和午餐, 請在**3月1日**前報名。國語和英文分開講授。可應要求提供托兒服務。請向您的牧師報名, 或透過線上方式或掃描**QR**碼報名。

# 復活節浸禮

## Easter Baptism

**CBCOC will hold Baptism service on April 5. If you want to be baptized, please contact pastor Daniel Chan, and receive four Baptism lessons.**

教會將於 4月5日 復活節崇拜舉行浸禮。若你想受浸或加入教會，請聯絡陳東昇牧師，並接受 4節浸禮班課程。



# Bilingual Cruise Retreat 雙語堂郵輪靈修營

**2026 郵輪靈修營 已經落實開放報名:**

**日期: 9月21-25 日 (Sep 21-25)**

**郵輪: Carnival --BAJA Mexico  
Ensenada**

**價錢: \$269 and Up (plus \$64 Tip)/  
person; Double Occupancy**

**聯絡: 請電郵 Email:**

**[daniel.chan@cbcoc.org](mailto:daniel.chan@cbcoc.org) 領取報名表**



Offertory Prayer

奉獻禱告

**網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>**

**首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"**

**根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.**

**聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.**

# Scripture Reading

## 讀經

創世記 Genesis 2:7; 傳道書 Ecclesiastes 3:21,12:7;

哥林多前書 1 Corinthians 2:10–11;

羅馬書 Romans 8:26–27

創世記 2:7

<sup>7</sup> 耶和華神用地上的塵土造人，將生氣吹在他鼻孔裡，他就成了有靈的活人，名叫亞當。

傳道書 3:21, 12:7

3:21 誰知道人的靈是往上升，獸的魂是  
下入地呢？

12:7 塵土仍歸於地，靈仍歸於賜靈的神。

哥林多前書 2:10-11

<sup>10</sup> 只有神藉著聖靈向我們顯明了，因為聖靈參透萬事，就是神深奧的事也參透了。

<sup>11</sup> 除了在人裡頭的靈，誰知道人的事；像這樣，除了神的靈，也沒有人知道神的事。

羅馬書 8:26-27

<sup>26</sup> 況且我們的軟弱有聖靈幫助，我們本不曉得當怎樣禱告，只是聖靈親自用說不出來的歎息替我們禱告。

<sup>27</sup> 鑒察人心的，曉得聖靈的意思，因為聖靈照著神的旨意替聖徒祈求。

**Genesis 2:7**

**7 then the LORD God formed the man of dust from the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living creature.**

**Ecclesiastes 3:21, 12:7**

**3:21 Who knows whether the spirit of man goes upward and the spirit of the beast goes down into the earth?**

**12:7 and the dust returns to the earth as it was, and the spirit returns to God who gave it.**

**1 Corinthians 2:10-11**

**<sup>10</sup> these things God has revealed to us through the Spirit. For the Spirit searches everything, even the depths of God.**

**<sup>11</sup> For who knows a person's thoughts except the spirit of that person, which is in him? So also no one comprehends the thoughts of God except the Spirit of God.**

**Romans 8:26-27**

**26 Likewise the Spirit helps us in our weakness. For we do not know what to pray for as we ought, but the Spirit himself intercedes for us with groanings too deep for words.**

**27 And he who searches hearts knows what is the mind of the Spirit, because the Spirit intercedes for the saints according to the will of God.**

# 龍馬“精氣神”! 開年康泰，馬到功成!

春華  
王瑞



# Blessing Word in the Year of Horse!

- 1. 馬到功成 **Horse Comes, Success Completed**
- 2. 一馬當先 **The Best Horse Goes First**
- 3. 馬上發財 **Get Wealthy in Horse Speed**
- 4. 馬馬虎虎 **Things Go So So...**
- 5. 以馬內利 **God with us**
- 6. 龍馬精神 **With High Spirit like Dragon and Horse!**



1. 從“龍馬精氣神”，看出古人對“人的靈”的理解：  
Through Chinese New Year Slogan understand the nature of Man's spirit:

- “精”：(jing) **Essence**
- “氣”：(qi) **Breath**
- “神”：(shen) **Spirit, god, deity**



2. “人的靈”從“上帝的一口氣”而來：  
Man's spirit is  
from God's breath:

Spirit, Breath, Wind  
靈, 氣, 風

# 人的“三元”本質

## The Three Fold Nature of Man

- 1. 靈 Spirit:
  - 與神共同溝通的本質 The nature communicate with God (Spirit)
- 2. 魂 Soul:
  - 人的情感與理性的屬性 Man's emotion and logic (Psyche)
- 3. 體 Body:
  - 人的物體成分與物質世界接觸溝通 Man's physical part that communicate to the material world.

# 希伯來書 4:12

## Hebrews 4:12

- 神的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍更快，甚至魂與靈，骨節與骨髓，都能刺入、剖開，連心中的思念和主意都能辨明。
- **<sup>12</sup> For the word of God is living and active, sharper than any two-edged sword, piercing to the division of soul and of spirit, of joints and of marrow, and discerning the thoughts and intentions of the heart.**

3. "人的靈" 有清楚的目的地:

Man's spirit has his clear destiny:

- 1. “人的靈” 向上, 要回歸 造他的主。
- 2. “動物的魂” 向下, 要與他的物質肉體同埋在地下。



4. "人的靈"  
使人能夠認  
識親近上帝:  
Man's spirit  
enables  
man to  
know and  
draw near  
to God:

5. 祝大家："  
龍馬精神，馬  
年飛越"！

**May you have a  
wonderful Spirit  
of the Horse in  
this New Year!**



# Response Hymn

回應

Pass It On

傳給人

By Kurt Kaiser

CCLI #144714

It only takes a spark  
To get a fire going  
And soon all those around  
Can warm up in its glowing

一點星星之火  
可以將火點燃起  
圍在火旁的人  
立時便感到暖意

Pass It On  
1 Chorus

That's how it is with God's love  
Once you've experienced it  
You spread His love to everyone  
You want to pass it on

真神慈愛極豐富  
你經歷過之後  
也必願意將這慈愛  
向每個人傳開

朋友 願你分享  
我已得到的喜樂  
你也可倚靠祂  
不論你境況如何

I wish for you, my friend  
This happiness that I've found  
You can depend on Him  
It matters not where you're bound

Pass It On  
3 Chorus

我願登高山宣揚  
向全世界宣告  
救主的愛已臨到我  
我要向人傳揚

I'll shout it from the mountain top  
I want my world to know  
The Lord of love has come to me  
I want to pass it on

Pass It On  
1 Chorus

That's how it is with God's love  
Once you've experienced it  
You spread His love to everyone  
You want \_\_\_\_\_ to pass \_\_\_\_\_ it on

真神慈愛極豐富  
你經歷過之後  
也必願意將這慈愛  
向每\_\_\_個人\_\_\_傳開



# Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heavenly host;  
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，  
世上萬民讚美主恩，  
天使天軍讚美主名，  
讚美聖父聖子聖靈。  
阿們。

# Benediction

祝福